

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1959)  
**Heft:** 1343  
  
**Artikel:** Dawn and Sunst in the Mountains  
**Autor:** J. J. F. S.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-689887>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

hours, without any recharging; its consumption of energy amounts to 15 milliwatt. This little clock, which has an oscillator of quartz crystals and an electric micromotor of 0.78 inches in diameter and 1.38 inches in height, is a real high precision electronic clock. Nevertheless, it is in no way a laboratory instrument of a unique character, but simply a clock which can be easily moved and which gives one the right time, for everyday purposes.

#### New locomotive for the Swiss Federal Railways.

The Swiss Federal Railways are at present testing a new electric Diesel locomotive, for shunting purposes. This 600 h.p. machine, possessing an 8-cylinder Diesel engine — which, together with the mechanical parts, was made at Winterthur, whilst the electric parts were made in Geneva — is the first of its kind in Switzerland. Possessing a relatively high speed of 65 km. per hour, it can be used not only for shunting, but also, in case of need, for hauling trains along the ordinary lines. The locomotive is also equipped with a particularly interesting innovation, namely, an electric brake. Although usual on the electric locomotives of lesser power which run on the mountain lines, this type of brake is being used here for the first time on an electric Diesel engine of this power.

#### SWISS FASHIONS FOR GREAT BRITAIN.

One of the biggest overseas fashion drives since the war starts presently.

The Export Association of the Swiss Clothing Industry, comprising over 100 manufacturers of men's, women's and children's clothing, are staging a spectacular Fashion Show at the Dorchester Hotel Ballroom on Tuesday, 6th October. This Show will be the highlight of a Swiss Fortnight which starts on Monday, 5th October, with a ceremonial opening by H.E. the Swiss Ambassador to Great Britain.

Twelve Swiss mannequins, two male models and two children will come from Zurich specially to show the clothes, and buyers from all over the country will be invited to watch the presentation and then meet the manufacturers to see additional garments, again in the Ballroom of the Dorchester Hotel.

Many of the buyers will be travelling to Zurich for their Export Week in the middle of May, and this visit will be closely followed by a large party of journalists from magazines, periodicals, national and provincial newspapers who, during a flying three-day

visit, will see the clothes that have been ordered by the British buyers.

Monsieur Hans de Watteville, Secretary of the Swiss Clothing Industry, says: "Many of our Members already export to Great Britain, but, in view of the fact that the British public enjoys being able to buy from a wide range of foreign clothes, our Members are making an all-out effort to increase their exports to this country, thus offering an even greater variety to the British public. Our Association is a young one, having been founded only a few years ago. All of our Members, however, are most enthusiastic and are looking forward enormously to the October Show."

#### DAWN AND SUNSET IN THE MOUNTAINS.

##### "Noch ruh'n im weichen Morgenglanz".

In slumber wrapped, all nature rests,  
Kissed softly by the rosy dawn,  
And o'er the heights and snowy crests  
A silvery mist its veil has drawn.  
Awake, awake, awake. . .

The glorious sun with purple glow  
Now deepens morning's tender blush.  
The birds are singing sweet and low  
And Sabbath smiles in peaceful hush.  
Awake, awake, awake. . .

But when the fiery torch of war  
Is kindled and on God-sent wing  
Our freedom's eagles proudly soar,  
Throughout the land the call shall ring:  
Awake, awake, awake. . .

*Translated by J.J.F.S.*

**Kettners Restaurant** has no music and is not  
luxurious . . . but the Food and Wine are  
superb.



Roast Surrey  
Capon,  
Roast Aylesbury  
Duckling  
served every day

## M·A·T TRANSPORT LIMITED

FORMERLY MACHINERY & TECHNICAL TRANSPORT LIMITED

INTERNATIONAL SHIPPING & FORWARDING AGENTS

**MURRAY HOUSE, BARBICAN, LONDON, E.C.1**

Telephone: MONARCH 6040 (20 Lines)  
Telex: LONDON 28404 - MACANTECH.

Telegrams: MACANTECH, TELEX, LONDON

#### ALLIED HOUSES:

##### BASLE

M·A·T TRANSPORT A.G., Peter Merian Strasse 50  
PHONE: 351800. TELEX: BASLE 62216 - MATTRANS

##### ZURICH

M·A·T TRANSPORT A.G., London House, Bahnhofstrasse  
PHONE: 258994 TELEX: ZURICH 52458 - MATTRANS